Notice d'utilisation

deconex®
TWIN PH10
TWIN ZYME

Système de lavage alcalin doux à 2 composants

Pour l'emploi dans les LD pour le reconditionnement de tous les produits médicaux y compris les endoscopes souples et les instruments dentaires

Domaine d'application

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME est un système de nettoyage neutre-enzymatique alcalin doux à 2 composants ultra-efficace qui, tout en respectant parfaitement les matériaux, offre un lavage sans compromis dans les laveurs-désinfecteurs (LD et LD-E) de tous les instruments et ustensiles médicaux, y compris les instruments MIS et dentaires, les ustensiles d'anesthésie et de ventilation, le matériel de service en caoutchouc, latex ou plastique, ainsi que les endoscopes rigides et souples.

Propriétés

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME constitue un concept de lavage double unique en son genre, sur la base d'un composant alcalin doux (deconex® TWIN PH10) et d'un composant multi-enzymatique (deconex® TWIN ZYME), qui permet l'utilisation de composants particulièrement efficaces qui, s'ils étaient combinés dans un seul produit, se neutraliseraient et seraient moins efficaces.

Dans le système de lavage à 2 composants, les composants importants, tels que les enzymes et complexants stabilisant la dureté de l'eau, restent séparés jusqu'au moment où ils sont employés dilués dans l'eau dans l'appareil de lavage et de désinfection. Ainsi, les divers composants ne sont pas seulement plus stables, ils atteignent en plus une efficacité synergétique.

Le système de lavage à 2 composants deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME est ainsi supérieur, en termes de compatibilité avec les matériaux comme en termes de performance de lavage, à n'importe quel détergent alcalin doux classique. Il élimine très efficacement le sang, les résidus tissulaires, les protéines, les graisses, les hydrates de carbone, le mucus, les biofilms, les fèces et autres contaminations des instruments chirurgicaux en métal, y compris plastique et verre, sur divers instruments complexes, tels que les endoscopes rigides et souples et les instruments dentaires.

En cas d'utilisation d'eau ED ou RO, le système deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME présente un pH > 10 et correspond ainsi à la recommandation vCJK du RKI et du BfArM après un «lavage/une désinfection (validé(e)) dans une machine de décontamination en milieu alcalin (pH > 10) avec un temps de lavage de 10 minutes et une température accrue de processus ne fixant pas les protéines».

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME ne contient ni EDTA, ni NTA et est en outre exempt d'additifs potentiellement allergènes comme les parfums et colorants.

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME se distingue en particulier par les caractéristiques suivantes :

- excellente performance de nettoyage
- dosage réduit
- très large compatibilité avec les matériaux
- efficace contre les biofilms
- pH > 10
- ne nécessite pas de neutralisation
- large spectre d'application
- mousse peu
- pas de colorations
- facile à rincer
- sans EDTA
- sans NTA
- sans parfums
- sans colorants
- biodégradable

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN PH10 / TWIN ZYME BC-CH 1.0_220104_FR

deconex® TWIN PH10 TWIN ZYME

Application et dosage

Dosage recommandé

Le dosage optimal dépend surtout de la qualité de l'eau, et d'autres paramètres concernant les processus et le LD.

	eau douce [1]	eau moyennement dure [1]	eau dure [2]	température
deconex® TWIN PH10	2-3 mL/L	3-4 mL/L	4-5 mL/L	55 °C (LD)
+	+	+	+	
deconex® TWIN ZYME	1 mL/L	1.5 mL/L	2 mL/L	55 °C (LD)

[1] et encrassement normal [2] et encrassement important à tenace

Processus recommandé

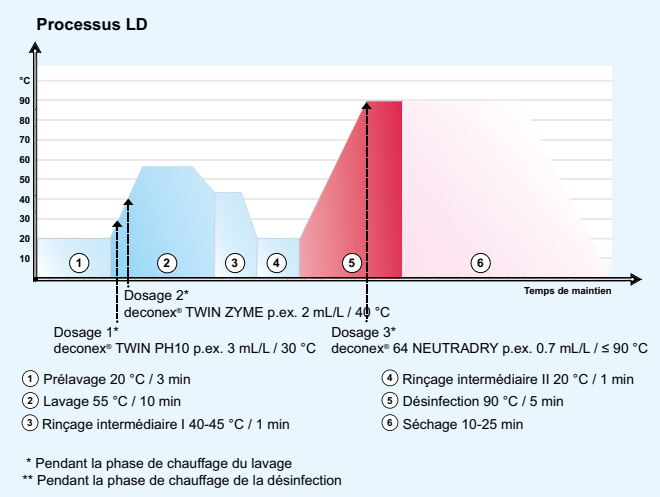
La température de dosage recommandée pour les appareils de lavage et de désinfection est de 30 °C pour le deconex® TWIN PH10 et de 40 °C pour le deconex® TWIN ZYME. La durée optimale du nettoyage pour une température de nettoyage de 55 °C est de 10 min.

Processus LD typique

Voici un programme de nettoyage et de désinfection typique pour deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME :

1. Prélavage : à l'eau ED / RO, 3 min
2. Lavage : à l'eau ED / RO
   Dosage de deconex® TWIN PH10 à 30 °C
   Dosage de deconex® TWIN ZYME à 40 °C
   Lavage à 55 °C pendant 10 min
3. Rinçage intermédiaire I : à l'eau chaude (40-45 °C) du robinet, 1 min
4. Rinçage intermédiaire II : à l'eau ED / RO, 1 min
5. Désinfection thermique : à l'eau ED / RO, p.ex. 5 min à 90 °C, évtl. dosage de deconex® 64 NEUTRADRY comme accélérateur de séchage à 90 °C
6. Séchage : 10 à 25 min

Graphique du processus LD



Stockage et transport

Stocker le produit entre 5 et 25 °C.

Ce dispositif médical est sensible au gel. Lorsque cela est possible, veillez toujours à éviter le transport pendant la saison hivernale. S'il s'avère inévitable de transporter le produit pendant la saison hivernale, celui-ci doit être expédié dans un camion/conteneur tempéré à une température minimale de 5 °C. Pour des durées de transport inférieures à 10 heures et des températures de transport qui ne chutent pas sous les 5 °C, il est également possible d'utiliser une housse de protection thermique pour protéger le produit.

Consignes de sécurité

Pour les informations concernant la protection de travail et l'élimination appropriée veuillez consulter les fiches de données de sécurité de deconex® TWIN PH10 et deconex® TWIN ZYME.

Distributeur / importateur :

Manufacture:
Borer Chemie AG
Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland
Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90
office@borer.ch, www.borer.ch

CE MD

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN PH10 / TWIN ZYME BC-CH 10_220104_FR

Fiche technique du produit

deconex®
TWIN PH10
TWIN ZYME

Système de lavage alcalin doux à 2 composants

Pour l'emploi dans les LD pour le reconditionnement de tous les produits médicaux y compris les endoscopes souples et instruments dentaires

Composants

deconex® TWIN PH10

Composants alcalins
Complexants
Inhibiteur de corrosion

deconex® TWIN ZYME

Substances tensioactives
Enzymes (protéase, amylase)
Stabilisateurs
Inhibiteur de corrosion
Conservateurs

Compatibilité avec les matériaux

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME se distingue par une excellente compatibilité avec les matériaux.

Indiqué pour :
L'acier inoxydable, l'aluminium, l'aluminium anodisé, au titane, au cuivre, au laiton, au zinc, l'étain, aux matériaux chromés, plastiques, élastomère, y compris le polyuréthane, la silicone, le téflon, le caoutchouc, le latex, le verre et les matériaux céramiques. Aucune incompatibilité connue avec les matériaux.

Pour les matériaux non mentionnés ci-dessus, des analyses de compatibilité sont à effectuer, ou adressez-vous à Borer Chemie AG.

Concentré:
Pour la compatibilité avec les tubes de transport et péristaltiques, demandez la fiche d'information particulière.

Expertises

L'efficacité de deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME contre les biofilms de pseudomonas aeruginosa a été examinée. Les rapports d'expertise sont disponibles sur demande.

Marquage CE

deconex® TWIN PH10 et deconex® TWIN ZYME respectent les exigences posées aux dispositifs médicaux par le Règlement (UE) 2017/745.

Données chimiques-physiques

deconex® TWIN PH10

Valeur pH	solution à 1 % dans de l'eau déminéralisée (ED)	env. 11.0
Densité	concentré	1.25 g/mL
Aspect	concentré	transparent, incolore

deconex® TWIN ZYME

Valeur pH	solution à 1 % dans de l'eau déminéralisée (ED)	env. 8.3
Densité	concentré	1.03 g/mL
Aspect	concentré	transparent, jaune à marron

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN PH10 / TWIN ZYME BC-CH 1.0_220104_FR

Emballage

Les récipients, les bouchons et les étiquettes sont faits en polyéthylène recyclable.

Tailles de récipient

deconex® TWIN PH10

Type de conteneur	Capacité	Référence article
Bouteille	1 L	513910.00-F10W
Bidon bas	5 L	513910.00-KK5W
Bidon	10 L	513910.00-K10W
Bidon	25 L	513910.00-K25W
220 L fût	200 L	513910.00-B220
Drumtainer	200 L	513905.00-D220
IBC 640 L	580 L	513910.00-IBC2
IBC 1000 L	920 L	513910.00-IBC1

deconex® TWIN ZYME

Type de conteneur	Capacité	Référence article
Bouteille	1 L	510605.00-F10W
Bidon	5 L	510610.00-K05W
Bidon bas	5 L	510605.00-KK5W
Bidon	10 L	510605.00-K10W
Bidon	25 L	510605.00-K25W
220 L fût	200 L	510605.00-B220
Drumtainer	200 L	510600.00-D220
IBC 640 L	580 L	510605.00-IBC2
IBC 1000 L	920 L	510605.00-IBC1

Informations supplémentaires

Avant d'utiliser le produit, lisez s.v.p. la notice d'utilisation et les fiches de données de sécurité correspondante.

Bénéficiez de notre expérience spécialisée! N'hésitez pas à nous consulter pour toute information pratique relative à votre application spécifique.

Distributeur / importateur :

Manufacture:
Borer Chemie AG
Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland
Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90
office@borer.ch, www.borer.ch

CE MD

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN PH10 / TWIN ZYME BC-CH 1.0_220104_FR